



RETURN BIDS TO :
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service
correctionnel Canada
Ontario Region
Contracting & Materiel Services
443 Union Street
Kingston, Ontario
K7L 2R8

Attention :
Geoff Hinch
Regional Procurement & Contracting Officer

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

Proposal to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Proposition à: Service Correctionnel du Canada

Ce document est par la présente révisé; sauf indication
contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments — Commentaires :

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE DES
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

Issuing Office – Bureau de distribution

Correctional Service Canada (CSC)
443 Union Street
PO Box 1174
Kingston, Ontario
K7L 2R8

Title — Sujet: Urinalysis Sample Collection Services (Male Offenders) Three Separate Contracts	
Solicitation No. — No. de l'invitation 21470-14-19-1962460 (A)Guelph 21470-14-19-1962469 (B)London 21470-14-19-1993907 (C)Barrie Area	
Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation 21470-14-19-1962460-2	Date: 01-April-2014
GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG	
Solicitation Closes — L'invitation prend fin at /à : 14 :00 hrs EST on / le : 27-mai -2014	
F.O.B. — F.A.B. Plant – Usine: ___ Destination: ___ Other-Autre: ___	
Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à: Geoff Hinch , Regional Procurement & Contracting Officer Correctional Service Canada, Ontario Region P.O. Box 1174, 443 Union Street, Kingston ON K7L 2R8 Email: hinchga2@csc-scc.gc.ca	
Telephone No. – No de téléphone: 613-530-3167	Fax No. – No de télécopieur: 613-536-4571
Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction: Guelph Area (contract A)includes Bruce, Grey, Dufferin, Wellington and previous Waterloo county now Regional Municipality of Waterloo. London Area (contract B)includes Elgin, Middlesex, Lambton,Perth and Huron. Barrie Area(Contract C)includes Muskoka, Parry Sound, Gravenhurst, Bracebridge and Huntsville.	
Instructions: See Herein Instructions : Voir aux présentes	



Solicitation Amendment 001 is issued to

1. Extend the closing date of the Solicitation;
2. Respond to questions 1 through 15 received during the solicitation period; and/or,

1. The Solicitation Closing date identified on page one (1) of the RFP has been extended:

Delete: **Solicitation Closing** date, 14:00 EST 20-mai-2014 and

Insert: The following, new **Solicitation Closing** date, 14:00 EST 27-mai-2014

2. Questions et réponses 1 à 2 :

- 1) L'énoncé des travaux n° 10 pour les entrepreneurs (page 23 de la DDP) stipule qu'il y aura « *une surveillance en tandem à chaque fois qu'un échantillon d'urine sera prélevé au domicile personnel d'un délinquant* ». Afin de clarifier ce point, est-ce que cela signifie qu'un agent de libération conditionnelle ou un autre membre du personnel désigné par le SCC accompagnera le préposé aux collectes à chaque fois qu'un prélèvement sera fait au domicile personnel d'un délinquant ?

Non, le préposé aux collectes sera accompagné d'un agent de libération conditionnelle ou d'un autre membre du personnel désigné par le SCC uniquement si on a déterminé qu'une surveillance en tandem est nécessaire pour un délinquant. **Surveillance en tandem** : une exigence qui stipule qu'il est nécessaire de mener des visites de surveillance dans la collectivité en compagnie d'un deuxième individu autorisé.

Critères déterminant la nécessité d'une surveillance en tandem : La surveillance en tandem est nécessaire dans les cas où l'un (ou les deux) critères suivants sont remplis :

- a. les délinquants qui ont des antécédents criminels incluant toute infraction sexuelle et/ou ayant causé la mort et qui sont considérés à haut risque au moment de leur évaluation initiale (niveau d'intervention basé sur les facteurs statiques)
- b. les délinquants qui ont des antécédents criminels incluant toute infraction sexuelle et/ou ayant causé la mort et qui sont classifiés « Sécurité maximum » à leur remise en liberté (niveau de sécurité du délinquant).

Si une surveillance en tandem est nécessaire, tous les contacts établis dans le cadre d'une surveillance communautaire, à l'exception de ceux ayant lieu dans des établissements communautaires résidentiels ou dans des lieux publics, auront lieu en tandem, avec un partenaire autorisé. De tels cas pourront être identifiés jusqu'à 10 fois par an.

- 2) Si un agent de libération conditionnelle accompagne le préposé aux collectes au domicile personnel d'un délinquant, qui devra emballer l'échantillon et l'envoyer au laboratoire pour le faire tester, assurant ainsi le respect de la chaîne de contrôle ? Est-ce que c'est l'agent de libération conditionnelle qui s'occupe de l'emballage et de l'envoi, ou est-ce le préposé aux collectes qui l'emballage et l'apporte au bureau de coursiers pour l'envoyer ? Nous essayons de clarifier le processus concernant les collectes au domicile personnel d'un délinquant.

Dans le cas de délinquants qui nécessitent une surveillance en tandem, c'est l'entrepreneur qui sera responsable de la préparation et de l'envoi du contenant au laboratoire.



ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.